

Bismillahirrahmanirrahim

21 / ENBİYA - 1

Ickterebe lin naßi hißabuchum we hum fi gafletin mu'ridun(mu'ridune).

İnsanlar için hesap vakti yaklaştı. Ve onlar, gaflet içinde yüz çevirenlerdir.

Die Zeit der Abrechnung ist für die Menschen näher gekommen. Und es sind jene, die sich in Unachtsamkeit abwenden.

21 / ENBİYA - 2

Ma je'tichim min sickrin min rabbichim muchdeßin illeßtemehuchu we hum jel'abun(jel'abune).

Rabbinden, yeni bir zikir (uyarı) gelmeye görsün. Onu, ancak oynayarak (alay ederek) dinlerler.

Wenn von deinem Herrn ein Dhikr* (Warnung) kommt. Sie würden ihn sich nur spielend (verhöhnend) anhören.

21 / ENBİYA - 3

Lachijeten kulubuchum we eßerrun nedschwellesine salemu hel hasa illa bescherun mißluckum, e fe te'tuneß sichre we entum tubßrun(tubßrune).

Onların kalpleri, (Allah'ın söylediklerine) önem vermemekte. Ve zulmedenler, gizlice (şöyle) fısıldaştılar: "Bu (Hz. Muhammed S.A.V), sizin gibi bir beşer olmaktan başka bir şey mi? Yoksa siz, görerek (göz göre göre) sihre mi kapılıyorsunuz?"

Ihre Herzen messen dem (was Allah sagt) keine Bedeutung zu. Und diejenigen, die Sulüm begehen, flüsteren sich einander (folgendes) zu: „Ist er (Hz.* Mohammed S.A.V.*) denn etwas anderes als ein Bescher*, so wie ihr auch? Oder lasst ihr euch wissentlich (sehenden Auges) von einem Zauber verführen?“

21 / ENBİYA - 4

Kale rabbi ja'lemul kawle fiß semai wel ard we huweß semiul alim (alimu).

(O şöyle) dedi: "Benim Rabbim, semadaki ve yerdeki sözü bilir. Ve O, (en iyi) işiten, (en iyi) bilendir."

(Er sagte): „Mein Herr kennt das Wort im Himmel und auf Erden. Und Er ist der (am besten) Hörende, der (am besten) Wissende.

21 / ENBİYA - 5

Bel kalu adgaßu achlamin belifterachu bel huwe schar(scharun), fel je'tina bi ajetin kema urßilel ewwelun(ewwelune).

“Hayır, karışık rüyalarıdır. Hayır, belki onu uydurdu. Hayır, belki de o bir şairdir. Öyleyse evvelkilere gönderildiği gibi bize (de) ayet (mucize) getirsin.” dediler.

Und sie sagten: „Nein, das könnten durcheinander geratene Träume sein. Nein, vielleicht hat er es erfunden. Nein, vielleicht ist er ein Dichter. Er soll (auch) uns ein Vers (Wunder) bringen, wie es den Vorherigen geschickt wurde.“

21 / ENBİYA - 6

Ma amenet kablechum min karjetin echlecknacha, e fe hum ju'minun(ju'minune).

Onlardan önce helak ettiğimiz ülkelerden (hiç)biri iman etmediler. Öyleyse onlar mı iman edecekler?

Keines der Völker, die Wir vorher vernichtet haben, hatte mit Iman* geglaubt. Werden also diese mit Iman* glauben?

21 / ENBİYA - 7

We ma erßelna kablecke illa ridschalen nuchi ilejchim feß'elu echles sickri in kuntum la ta'lemun(ta'lemune).

Ve senden önce, vahyettiğimiz rical (erkekler)den başkasını göndermedik. Eğer bilmiyorsanız, zikir ehline (daimi zikrin sahiplerine) sorun.

Und Wir entsandten vor dir keine anderen Ridschal* (Männer), außer denen, denen Wir offenbart* haben. Wenn ihr es nicht wisst, so fragt die Besitzer des Dhikr* (Besitzer des permanenten Dhikr*).

21 / ENBİYA - 8

We ma dschealnachum dscheßeden la je'kulunet taame we ma kanu halidin(halidine).

Ve Biz, onları (vahyettiğimiz ricalleri) yemek yemeyen bir beden (vücut) kılmadık. Ve onlar, halidin (ebedi, ölümsüz) değildir.

Und Wir haben Ihnen (den Ridschal*, denen Wir offenbart* haben) keinen Körper (Leib) gegeben, der keine Nahrung benötigt. Und sie sind nicht unsterblich.

21 / ENBİYA - 9

Summe sadacknachumul wa'de fe endschejnachum we men neschau we echlecknel mußrifin(mußrifine).

Sonra onlara olan vaade, sadık kaldık. Böylece onları ve dilediklerimizi kurtardık. Ve müsrifleri (haddi aşanları) helak ettik.

Dann sind Wir der Verheißung, die Wir ihnen gaben, treu* geblieben. Somit haben Wir sie und jene, die Wir wollten, gerettet. Und die Verschwender (die ihre Grenzen überschreiten) haben Wir vernichtet.

21 / ENBİYA - 10

Leckad enselna ilejckum kitaben fichi sickruckum, e fe la ta'cklun(ta'cklune).

Andolsun ki; içinde, sizi zikreden (sizden bahseden) bir kitap indirdik. Hala akıl etmez misiniz?

Ich schwöre, dass Wir euch ein Buch herab gesandt haben, das euch dhikrt* (euch erwähnt). Wollt ihr immer noch nicht verstehen?

21 / ENBİYA - 11

We kem kaßamna min karjetin kanet salimeten we ensche'na ba'decha kawmen acharin(acharine).

Ve Biz, zalim olan nice ülkeleri kırdık (döktük, yok ettik). Ve ondan sonra başka kavimler inşa ettik (yarattık).

Und Wir haben etliche Völker, die Salim* sind, gebrochen (ausgeschüttet, vernichtet). Und danach haben Wir neue Völker erbaut (erschaffen).

21 / ENBİYA - 12

Fe lemma echaßu be'ßena isa hum mincha jerckudun (jerckudune).

Böylece (şiddetli) azabımızı hissettikleri zaman onlar, ondan kaçarlar.

Somit flüchten sie davor, wenn sie Unsere (heftige) Pein spüren.

21 / ENBİYA - 13

La terckudu werdschiu ila ma utriftum fichi we meßackinickum lealleckum tuß'elun (tuß'elune).

Kaçmayın ve orada şımartıldığınız (her isteğinizin yerine getirildiği) şeye (yere) ve meskenlerinize geri dönün ki (orada), sorgulanacaksınız.

Flüchtet nicht, sondern kehrt zurück zu dem Ding (Ort), an dem ihr verhätschelt wurdet (wo alles gemacht wurde, was ihr wolltet) und kehrt zu euren Wohnungen zurück, denn ihr werdet (dort) verhört werden.

21 / ENBİYA - 14

Kalu ja wejlana inna konna salimin (salimine).

“Yazıklar olsun bize! Muhakkak ki biz, zalimler olmuştuk.” dediler.

Sie sagten: „Schande über uns! Denn wir wurden von den Salim*.“

21 / ENBİYA - 15

Fe ma salet tilcke da'wachum hatta dschealnachum haßiden hamidin (hamidine).

Böylece onların bu davaları (şikayetleri); Biz onları, biçilmiş ekin (gibi) sönmüş hale getirinceye (ölünceye) kadar bitmedi.

Dadurch endeten ihre Streitfälle (Klagen) nicht, bis Wir sie in einen erloschenen Zustand versetzt haben, wie den Zustand des gemähten Saatgutes (bis sie starben).

21 / ENBİYA - 16

We ma halackneß semae wel arda we ma bejnechuma labin (labine).

Biz; yeri, göğü ve ikisinin arasındaki şeyleri, oyun (eğlence) olsun diye yaratmadık.

Wir haben die Erde, den Himmel und alles, was dazwischen ist, nicht als Spiel (aus Spaß) erschaffen.

21 / ENBİYA - 17

Lew eredna en nettechse lechwen lettechasnachu min ledunna in kunna fa'lin (fa'line).

Eğer Biz, eğlence edinmek isteseydik, (bunu) yapacak olsaydık mutlaka onu, Kendi katımızdan edinirdik.

Hätten Wir ein Vergnügen gewollt, hätten Wir (das) gemacht, hätten Wir es bei Uns erschaffen.

21 / ENBİYA - 18

Bel nacksifu bil hackk alel batli fe jedmeguchu fe isa huwe sachick (sachickun), we leckumul wejlu mimma taßfun (taßfune).

Hayır, Biz, hakkı batılın üzerine atarız. Böylece onu mahveder. O zaman o (batıl), zail olmuştur. Vasfettiğiniz (Allah'a isnat ettiğiniz) şeylerden dolayı size yazıklar olsun.

Nein, Wir werfen die Wahrheit über den Aberglauben. So vernichtet es ihn. Dadurch ist er (der Aberglaube) verschwunden. Schande über euch wegen den Dingen, die ihr Ihm als Eigenschaft gegeben habt (die ihr Allah zugeschrieben habt).

21 / ENBİYA - 19

We lechu men fiß semawati wel ard (ard), we men indechu la jeßteckbirune an badetichi we la jeßtachßirun (jeßtachßirune).

Semalardaki (göklerdeki) ve arzdaki (yerdeki) bütün kişiler, O'nundur. Ve O'nun katında olan kişiler (huzur namazını kılanlar), O'na ibadet etmekten kibirlenmezler ve onlar yorulmazlar.

Alle Personen in den Sema* (Himmeln) und auf den Ars* (Erden), gehören Ihm. Und jene, die bei Ihm sind (die das rituelle Husur Gebet* verrichten), werden nicht hochmütig, Ihn anzubeten und sie werden nicht müde.

21 / ENBİYA - 20

Jußebbichunel lejle wen nechare la jefturun(jefturune).

Onlar, gece ve gündüz ara vermeden (Allah'ı) tesbih ederler (daimi zikrin sahibidirler).

Sie tespichen* Ihn (Allah) Tag und Nacht, ohne Unterbrechung (sie sind die Besitzer des permanenten Dhikr*).

21 / ENBİYA - 21

Emittehasu alicheten minel ard hum junschirun(junschirune).

Yoksa onlar, arzdan (yerden) ilahlar mı edindiler? Onları (o ilahlar mı) diriltecek?

Oder aber haben sie sich Götter auf der Erde erkoren? Werden sie (diese Götter) sie auferwecken?

21 / ENBİYA - 22

Lew kane fichima alichetun illallachu le feßedeta, fe subchanallachi rabbil arshi amma jaßfun(jaßfune).

Eğer ikisinde de (semada ve arzda), Allah'tan başka ilahlar olsaydı, ikisi de (yer de, gök de) mutlaka fesada uğrardı. Arşın Rabbi Allah, onların vasıflandırdığı (isnat ettikleri) şeylerden münezzehtir.

Gäbe es in beiden (im Himmel und auf Erden) Götter außer Allah, würden beide (sowohl Erde als auch Himmel) unbedingt in Aufruhr geraten. Allah, der Herr des Thrones, ist unabhängig von den Dingen, die sie Ihm zuschreiben (andichten).

21 / ENBİYA - 23

La juß'elu amma jef'alu we hum juß'elun(juß'elune).

O (Allah), yaptığı şeylerden mesul (sorumlu) değildir. Ve onlar, (yaptıklarından) mesuldür (sorgulanırlar).

Er (Allah) ist nicht haftbar (verantwortlich) für die Dinge, die Er tut. Und sie sind haftbar (werden Rechenschaft ablegen).

21 / ENBİYA - 24

Emittehasu min dunichi alicheh(alicheten), kul hatu burchaneckum, hasa sickru men maije we sickru men kabli, bel eckßeruchum la

ja'lemunel hackka fechum mu'ridun(mu'ridune).

Yoksa O'ndan (Allah'tan) başka ilahlar mı edindiler? “Haydi burhanınızı (kesin delilinizi) getirin. (İşte) bu, benimle beraber olanların ve benden öncekilerin zikridir (kitabıdır).” de. Fakat onların çoğu, hakkı bilmezler. Bu sebeple onlar, yüz çevirenlerdir.

Oder haben sie andere Götter außer Ihm (Allah) angenommen? Sprich: „Bringt euren Burhaan* (eindeutigen Beweis) herbei. Dieses ist das Dhikr* (Buch) für jene, die mit mir zusammen sind und für die, die vor mir waren.“ Doch die meisten von ihnen kennen die Wahrheit nicht. Aus diesem Grunde sind es solche, die sich abwenden.

21 / ENBİYA - 25

We ma erβelna min kablicke min reβulin illa nuchi ilejchi ennechu la ilache illa ene fa'budun(fa'buduni).

Ve senden önce: “Benden başka ilah yoktur.” diye (kendisine) vahyetmediğimiz bir resul göndermedik. Öyleyse (sadece) Bana kul olun!

Und Wir schickten keinen Gesandten* vor dir, dem Wir nicht offenbarten*: „Es gibt keinen Gott außer Mir“. Dient* darum (nur) Mir!

21 / ENBİYA - 26

We kaluttechaser rachmanu weleden subchanech(subchanechu), bel badun muckremun(muckremune).

Ve: “Rahman evlat edindi.” dediler. O, Sübhan'dır (münezzehtir). Hayır, (onlar, kendilerine) ikram edilmiş kullardır.

Und sie sagten: „Der Rachman* hat sich ein Kind zugelegt.“ Er ist Subchan* (frei von Fehlern*). Nein, (es sind) beschenkte Diener*.

21 / ENBİYA - 27

La jeβbickunechu bil kawli we hum bi emrichi ja'melun(ja'melune).

Onlar, söz ile O'nun (Allah'ın önüne) geçmezler. Ve onlar, O'nun (Allah'ın) emriyle amel ederler.

Sie stellen sich mit Worten nicht vor Ihn (Allah). Und sie handeln nach Seinem (Allah's) Befehl.

21 / ENBİYA - 28

Ja'lemu ma bejne ejdichim we ma halfechum we la jeschfeune illa li menirteda we hum min haschjetichi muschfickun(muschfickune).

Onların önünde ve arkasında olan şeyleri (muhafız melekleri) bilir. Ve onlar, (Allah'ın) rızasına ermiş olanlardan başkasına şefaet etmezler. Ve onlar, O'nun (Allah'ın) haşyetinden korkanlardır.

(Die Schutzengel) wissen, was sich vor und hinter ihnen befindet. Und sie legen für niemanden Schefaath* ein, außer für die, mit denen Er (Allah) zufrieden* ist. Und es sind solche, die sich vor seinem (Allah's) Schrecken fürchten.

21 / ENBİYA - 29

We men jeckul minchum inni ilachun min dunichi fe salicke nedschsichi dschechennem(dschechenneme), kesalicke nedschsis salimin (salimine).

Ve onlardan kim: "Muhakkak ki ben, O'ndan başka bir ilahım." derse, işte o zaman onu cehennem ile cezalandırırız. Zalimleri işte böyle cezalandırırız.

Und wer von ihnen sagt: „Ich bin ein anderer Gott außer Ihm“, den werden Wir dann mit der Hölle bestrafen. So bestrafen Wir die Salim*.

21 / ENBİYA - 30

E we lem jerellesine keferu enneß semawati wel arda kaneta retckan fe fetacknachuma, we dschealna minel mai kulle schej'in hajj(hajjin), e fe la ju'minun(ju'minune).

İnkâr edenler (kafirler), semaların ve arzın bitişik olduğunu görmediler mi? Sonra Biz, o ikisini (birbirinden) ayırdık. Ve her canlı şeyi sudan yarattık. Hala inanmazlar mı?

Haben die Leugner (die Kafir*) nicht gesehen, dass die Himmel und die Erde aneinander sind? Dann haben Wir sie beide (voneinander) getrennt. Und alles Lebendige haben Wir aus Wasser erschaffen. Wollen sie immer noch nicht glauben?

21 / ENBİYA - 31

We dschealna fil ard rewaßije en temide bichim we dschealna ficha fidschadschen subulen leallechum jechtedun(jechtedune).

Ve arzda (yeryüzünde), onları sarsar diye (sarsmaması için) dağlar kıldık. Ve orada geniş yollar oluşturduk. Umulur ki (böylece) onlar, hidayete ererler (ulaşırlar).

Und Wir haben Berge auf der Erde gemacht, weil sie erschüttert werden (damit sie nicht erschüttert werden). Und dort bildeten Wir breite Wege. Es sei zu hoffen, dass sie (dadurch) das Hidayet* erreichen.

21 / ENBİYA - 32

We dschealneß semae sackfen machfusa(machfusen), we hum an ajaticha mu'ridun(mu'ridune).

Ve semayı (gökleri) muhafaza edilmiş bir tavan kıldık. Ve onlar, O'nun ayetlerinden yüz çevirenlerdir.

Und den Sema* (die Himmel) haben Wir zu einer geschützten Decke gemacht. Und sie sind jene, die sich von Seinen Versen abwenden.

21 / ENBİYA - 33

We huwellesi halackal lejle wen nechare wesch schemße wel kamer(kamere), kullun fi feleckin jeßbechun(jeßbechune).

Geceyi ve gündüzü, Güneş'i ve Ay'ı yaratan O'dur. Hepsi feleklerinde (yörüngelerinde) yüzerler.

Er ist es, der die Nacht und den Tag, die Sonne und den Mond erschaffen hat. Alle schwimmen in ihrem Schicksal (in ihren Umlaufbahnen).

21 / ENBİYA - 34

We ma dschealna li bescherin min kablickel huld(hulde), e fe in mitte fe humul halidun(halidune).

Ve senden önce bir beşeri, ebedi (ölümsüz) kılmadık. Öyleyse sen ölürsen, o zaman onlar, ebedi mi olacaklar (ölmeyecekler mi)?

Und keinen Bescher* vor dir haben Wir ewig (unsterblich) gemacht. Werden sie also ewig bleiben (nicht sterben), wenn du stirbst?

21 / ENBİYA - 35

Kullu nefßin saickatul mewt(mewti), we nebluckum bisch scherri wel

hajri fitneh(fitneten), we ilejna turdschehun(turdschehune).

Bütün nefsler, ölümü tadıcıdır. Sizi, hayır ve şerr fitneleri ile imtihan ederiz. Ve Bize döndürüleceksiniz.

Alle Seelen* werden den Tod kosten. Wir werden euch mit Hader* von Hayr* und Scherr* prüfen. Und zu Uns werdet ihr zurückgekehrt werden.

21 / ENBİYA - 36

We isa reackellesine keferu in jettechsunecke illa husuwa(husuwen), e hasellesi jesckuru alicheteckum, we hum bi sickrir rachmani hum kafirun(kafirune).

Ve inkar edenler (kafirler), seni gördükleri zaman: “Sizin ilahlarınızı zikreden (onlar hakkında konuşan) bu mu?” diyerek, seni sadece alay konusu edirirler. Ve onlar, Rahman'ın Zikri'ni (Kitabı'nı) inkar edenlerdir.

Wenn die Leugner (Kafir*) dich sehen, so machen sie dich nur zum Thema des Spotts, indem sie sagen: „Ist das derjenige, der eure Götter erwähnt (der über sie spricht)“. Und es sind solche, die das Dhikr* des Rachman* (das Buch) leugnen.

21 / ENBİYA - 37

Hulickal inßanu min adschel(adschelin), seurickum ayati fe la teßta'dschilun(teßta'dschiluni).

İnsan aceleci olarak yaratıldı. Size ayetlerimi göstereceğim. Artık Benden acele istemeyin.

Der Mensch wurde als Hastiger erschaffen. Ich werde euch Meine Verse zeigen. Wünscht von nun an keine Eile von Mir.

21 / ENBİYA - 38

We jeckulune meta hasel wa'du in kuntum sadckin(sadckine).

“Eğer siz doğru söyleyenlerseniz, bu vaad ne zaman (yerine getirilecek)?” derler.

Und sie sagen: „Wann wird diese Verheißung (in Erfüllung gehen), wenn ihr solche seid, die die Wahrheit sagen?“

21 / ENBİYA - 39

Lew ja'lemullesine keferu hine la jeckuffune an wudschuchichimun nare we la an suchurichim we la hum junßarun(junßarune).

İnkâr edenler, (cehennem) ateşini yüzlerinden ve sırtlarından gideremeyecekleri ve yardım olunmayacakları zamanı keşke bilselerdi.

Hätten die Leugner die Zeit doch gewusst, zu der sie das Feuer (der Hölle) von ihren Gesichtern und Rücken nicht abwenden werden können und ihnen nicht geholfen werden wird.

21 / ENBİYA - 40

Bel te'tichim bagteten fe tebchetuchum fe la jeßteti'une reddecha we la hum junsarun(junsarune).

Hayır, onlara (azap) ansızın gelecek. Böylece onları dehşette bırakacak. Artık onu reddetmeye (geri çevirmeye) güçleri yetmeyecek. Ve de onlara bakılmayacak.

Nein, sie (die Pein) wird plötzlich zu ihnen kommen. Dadurch wird es sie in Schrecken lassen. Ihre Kraft wird dann nicht mehr dazu ausreichen, sie abzulehnen (zurückzuweisen). Und man wird sie auch nicht beachten.

21 / ENBİYA - 41

We leckadißtuchsihe bi rußulin min kablicke fe hacka billesine sechru minchum ma kanu bichi jeßtechsiun(jeßtechsiune).

Andolsun ki senden önce (de) resullerle alay edildi. Sonra alay etmiş oldukları şey, alay edenleri kuşattı.

Ich schwöre, dass (auch) vor dir die Gesandten verspottet wurden. Dann hat die Spötter das umzingelt, worüber sie gespottet haben.

21 / ENBİYA - 42

Kul men jeckleuckum bil lejli wen nechari miner rachman(rachmani), bel hum an sickri rabbichim mu'ridun(mu'ridune).

“Sizi, gündüz ve gece Rahman'dan (Allah'ın azabından) kim korur?” de. Hayır, onlar Rab'lerinin zikrinden yüz çevirenlerdir.

Sprich: „Wer wird euch Tag und Nacht vor dem Rachman* (vor Allah's Pein) beschützen?“ Nein, es sind solche, die sich vor dem Dhikr* ihres Herrn abwenden.

21 / ENBİYA - 43

Em lechum alichetun temneuchum min dunina, la jeßtetiune naßre enfußichim we la hum minna jußchabun(jußchabune).

Yoksa onların, Bizden men eden (azabımızdan onları koruyan) ilahları mı var? Onların, kendilerine dahi yardım etmeye güçleri yetmez. Ve onlara, Bizim tarafımızdan sahip çıkılmaz.

Oder haben sie etwa Götter, die sie von uns abhalten (die sie vor unserer Pein beschützen)? Ihre Kraft reicht noch nicht einmal dazu aus sich selbst zu helfen. Und Wir werden sie nicht behüten.

21 / ENBİYA - 44

Bel metta'na haulai we abaechum hatta tale alejchimul umur(umuru), e fe la jerewne enna ne'til arda nenckußucha min etraficha, e fechumul galibun(galibune).

Hayır, onlara da uzun gelen bir ömür boyunca onları ve babalarını, Biz metalandırdık (faydalandırdık). Arza gelip, onu etrafından nasıl eksilttiğimizi hala görmüyorlar mı? Öyleyse galip gelenler (üstün olanlar) onlar mı?

Nein, Wir haben sie und ihre Väter ein Leben lang, das auch ihnen lang vorkam, versorgt (Nutzen ziehen lassen). Sehen sie immer noch nicht, wie Wir von der Umgebung des Bodens reduzieren? Sind sie also demnach die Sieger (die Überlegenen)?

21 / ENBİYA - 45

Kul innema unsiruckum bil wachji we la jeßmeuß summud duae isa ma junserun(junserune).

De ki: “Ben, sizi sadece vahiy ile uyarıyorum.” Ve sağırlar, uyarıldıkları zaman (uyarıldıkları) şeye daveti işitmezler.

Sprich: „Ich warne euch nur durch Wachiy*.“ Und die Tauben jedoch vernehmen die Einladung nicht, wenn sie gewarnt werden.

21 / ENBİYA - 46

We le in meßetchum nefchatun min asabi rabbicke le jeckulunne ja wejlana inna kunna salimin(salimine).

Ve eğer, onlara Rabbinin azabından bir esinti dokunursa, mutlaka: “Bize yazıklar olsun, gerçekten biz, zalimler olduk.” derler.

Und wenn sie ein Hauch von der Strafe deines Herrn berührt, dann werden sie sicherlich sagen: „Schande über uns, wir sind wirklich Salim* geworden.“

21 / ENBİYA - 47

We nedaul mewasinel kßta li jewmil kjameti fe la tuslemu nefßun schej'a(schej'en) we in kane mißckale habbetin min hardelin etejna bicha, we kefa bina haßibin(haßibine).

Ve Biz, kıyamet günü adalet mizanlarını koyarız. O zaman, kimseye hiçbir şeyle zulmedilmez. Ve hardal tanesi kadar bir ağırlık olsa, onu getiririz (hayat filminde gösteririz). Ve Bize, hesap görücüler kafidir.

Und Wir werden am jüngsten Tag* Waagen der Gerechtigkeit aufstellen. Dann wird an niemandem Sulüm* begangen. Und wenn es ein Gewicht wie ein Senfkorn gibt, werden Wir es herbeibringen (im Lebensfilm zeigen). Und uns genügen jene, die abrechnen.

21 / ENBİYA - 48

We leckad atejna mußa we harunel furckane we djaen we sickren lil mutteckin(mutteckine).

Ve andolsun ki Biz, Musa (A.S)'a ve Harun (A.S)'a, takva sahipleri için Furkan'ı (Tevrat'ı), bir Işık (Nur) ve Zikir olarak verdik.

Und Ich schwöre, dass Wir Moses (A.S) und Aaron (A.S), für die Besitzer des Takwa's*, den Furkan* (die Thora) als ein Licht (Nur*) und Dhikr* gaben.

21 / ENBİYA - 49

Ellesine jachschemne rabbechum bil gajbi we hum mineß saati muschfickun(muschfickune).

Onlar, gaybde (görmedikleri halde) Rab'lerine huşu duyarlar. Ve onlar, o saatten (kıyamet saatinden) korkanlardır.

Sie empfinden im Gayb* (obwohl sie ihn nicht sehen) Huschu* gegenüber

ihrem Herrn. Und es sind solche, die sich vor der Stunde (des jüngsten Tages*) fürchten.

21 / ENBİYA - 50

We hasa sickrun mubareckun enselnach(enselnachu), e fe entum lechu munckirun(munckirune).

Ve bu, Bizim indirdiğimiz Mübarek Bir Zikir'dir. Siz, hala O'nu inkar edenler misiniz?

Und das ist ein mübarek* Dhikr*. Seid ihr immer noch solche, die Ihn leugnen?

21 / ENBİYA - 51

We leckad atejna ibrachime ruschdechu min kablu we kunna bichi alimin(alimine).

Ve andolsun ki daha önce İbrahim (A.S)'a rüşdünü (irşad yetkisini) verdik. Ve Biz, onu (irşada ehil olduğunu) bilenlerdik.

Und ich schwöre, dass Wir zuvor Abraham (A.S) sein Rüşd* (seine Vollmacht zum Irschad*) gaben. Und Wir gehörten zu denen, die ihn kannten (zu denen, die wussten, dass er geeignet für Irschad ist).

21 / ENBİYA - 52

İs kale li ebichi we kawmichi ma hasichit temaßilulleti entum lecha ackifun(ackifune).

(İbrahim A.S), babasına ve kavmine şöyle demişti: "Sizin ibadet ettiğiniz bu heykeller nedir?"

(Abraham A.S) sprach zu seinem Vater und zu seinem Volk: „Was sind das für Statuen, die ihr anbetet?“

21 / ENBİYA - 53

Kalu wedschedna abaena lecha abidin(abidine).

“Babalarımızı ona (onlara) ibadet ediyor bulduk.” dediler.

Sie antworteten: „Wir fanden unsere Väter bei ihrer Anbetung vor“.

21 / ENBİYA - 54

Kale leckad kuntum entum we abaukum fi dalalin mubin(mubin).

(İbrahim A.S): “Andolsun ki siz ve babalarınız, apaçık dalalettesiniz.” dedi.

(Abraham A.S) sprach: „Ich schwöre, dass ihr und eure Väter euch in einem offenbaren Irrtum befindet.“

21 / ENBİYA - 55

Kalu e dschi'tena bil hackk em ente minel labin(labine).

“Sen, bize hakkı mı getirdin yoksa sen (bizimle) oyun mu oynuyorsun?” dediler.

Sie sprachen: „Bringst du uns das Hakk*, oder spielst du (mit uns)?“

21 / ENBİYA - 56

Kale bel rabbuckum rabbuß semawati wel ardllesi fatarachunne we ene ala salickum minesch schachidin(schachidine).

“Hayır sizin Rabbiniz, semaların ve arzın Rabbidir ve onları yaratandır. Ve ben, buna şahit olanlardanım.” dedi.

Er sagte: „Nein, euer Herr ist der Herr der Himmel und der Erde und Er ist derjenige, der sie erschuf. Und ich bin einer von denen, die dies bezeugen*.“

21 / ENBİYA - 57

We tallachi le eckidenne aßnameckum ba'de en tuwellu mudbirin(mudbirine).

Allah'a yemin olsun, siz arkanızı döndükten (gittikten) sonra ben mutlaka sizin putlarınıza hile yapacağım.

Ich schwöre bei Allah, dass ich eure Götzen unbedingt einen Streich spielen werde, nachdem ihr mir euren Rücken zugewendet habt (gegangen seid).

21 / ENBİYA - 58

Fe dschealechum dschusasen illa kebiren lechum leallechum ilejchi jerschiun(jerschiune).

Sonra onları (putları) cüz cüz (parça parça) yaptı. Onların büyük olanı hariç. Umulur ki böylece onlar, ona rücu ederler (dönerler).

So schlug er sie (die Götzen) in Stücke. Außer den größten von ihnen. Es sei zu hoffen, dass sie dadurch zu Ihm zurückkehren.

21 / ENBİYA - 59

Kalu men feale hasa bi alichetina innechu le mines salimin(salimine).

“Bizim ilahlarımıza bunu kim yaptı? Muhakkak ki o, gerçekten zalimlerdendir.” dediler.

Sie sagten: „Wer hat das unseren Göttern angetan? Wahrlich, er ist wirklich von den Salim*.“

21 / ENBİYA - 60

Kalu semi’na feten jesckuruchum juckalu lechu ibrachim(ibrachimu).

“Ona (kendisine), İbrahim denen gencin, onları zikrettiğini (putlardan bahsettiğini) işittik.” dediler.

Sie sagten: „Wir hörten einen Jüngling über sie reden, den man Abraham nennt.“

21 / ENBİYA - 61

Kalu fe’tu bichi ala a’junin naşi leallechum jeschedun(jeschchedune).

“Öyleyse onu, insanların gözü önüne getirin! Böylece onlar şahit olurlar.” dediler.

Sie sagten: „So bringt ihn vor die Augen der Menschen! Damit sie zu Zeugen werden.“

21 / ENBİYA - 62

Kalu e ente fealte hasa bi alichetina ja ibrachim(ibrachimu).

“Ey İbrahim! Bizim ilahlarımıza bunu sen mi yaptın?” dediler.

Sie sprachen: „O Abraham! Hast du das unseren Göttern angetan?“

21 / ENBİYA - 63

Kale bel fealechu kebiruchum hasa feß'eluchum in kanu jentckun(jentckune).

(İbrahim A.S) şöyle dedi: “Hayır, bunu onların büyüğü yaptı. Haydi eğer onlar konuşuyorlarsa (konuşabiliyorlarsa) onlara sorun!”

(Abraham A.S) sagte: „Nein, der größte von ihnen hat das getan. Los, fragt sie, wenn sie reden (können)!“

21 / ENBİYA - 64

Fe redscheu ila enfußichim fe kalu inneckum entumus salimun(salimune).

Bunun üzerine kendilerine geldiler, sonra da (kendileri için); “Muhakkak ki siz; siz zalimlersiniz.” dediler.

Daraufhin kamen sie zu sich und sagten dann (über sich selbst): „Wahrlich ihr, ihr seid Salim*“.

21 / ENBİYA - 65

Summe nuckiðu ala ruußichim, leckad alimte ma haulai jentckun(jentckune).

Sonra onların başları öne eğildi. (Hz. İbrahim'e): “Andolsun ki sen, bunların konuşmadığını (konuşamadığını) biliyordun.” (dediler).

Dann ließen sie ihre Köpfe nach vorne hängen. (Sie sagten zu Hz.* Abraham): „Ich schwöre, dass du wusstest, dass sie nicht sprechen (können)“.

21 / ENBİYA - 66

Kale e fe ta'budune min dunillachi ma la jenfeuckum schej'en we la jadurruckum.

(İbrahim A.S): “Hala size bir faydası ve zararı olmayan, Allah'tan başka şeylere mi tapıyorsunuz?” dedi.

(Abraham A.S*) sagte: „Betet ihr immer noch Dinge außer Allah an, die euch weder nutzen noch schaden können? “

21 / ENBİYA - 67

Uffin leckum we li ma ta'budune min dunillach(dunillachi), e fe la ta'cklun(ta'cklune).

Size ve Allah'tan başka taptiđınız Őeylere yazıklar olsun. Hala akıl etmiyor musunuz?

Schande über euch und über das, was ihr auŐer Allah anbetet. Wollt ihr immer noch nicht verstehen?

21 / ENBİYA - 68

Kalu harrickuchu wanŐuru alicheteckum in kuntum falin(faline).

“Eđer yapabilirsiniz, onu (İbrahim A.S'ı) yakın! Ve ilahlarınıza yardım edin.” dediler.

Sie sagten: „Verbrennt ihn (Abraham A.S*), wenn ihr es könnt! Und helft euren Göttern.“

21 / ENBİYA - 69

Kulna ja naru kuni berden we selamen ala ibrachim (ibrachime).

“Ey ateŐ! İbrahim (A.S)'a (karŐı) sođuk ve selamet (zararsız) ol.” dedik.

Wir sprachen: „O Feuer! Sei kühl und friedlich (schadlos) für Abraham (A.S)*.“

21 / ENBİYA - 70

We eradu bichi keyden fe dschealna humul achŐerin(achŐerine).

Ve ona tuzak kurmak istediler. Fakat Biz, onları daha çok hüsrana düŐürdük.

Und die wollten ihm eine Falle stellen. Aber Wir haben sie noch mehr in den Verlust gestürzt.

21 / ENBİYA - 71

We nedschejnachu we lutan ilel ardilleti barackna ficha lil alemin(alemine).

Âlemler içinde bereketli kıldıđımız arz'a, onu ve Hz. Lut'u (ulaŐtırıp) kurtardık.

Und Wir retteten ihn und Hz.* Lot in das Land, das Wir unter den Welten

gesegnet hatten.

21 / ENBİYA - 72

We wechebna lechu ißchack(ißchacka), we ja'ckube nafileh(nafileteten), we kullen dschealna salichin(salichine).

Ve ona, İshak (A.S)'ı ve nafileteten (ilaveten) Yakub (A.S)'ı vehbi (armağan) olarak verdik. Ve hepsini salihler kıldık.

Und Wir gaben ihm Isaak (A.S)* und zusätzlich Jakob (A.S)* als Weehbi* (Geschenk). Und Wir machten sie alle zu Salich*.

21 / ENBİYA - 73

We dschealnachum eimmeten jechdune bi emrina we ewchajna ilejchim fi'lel hajrati we ickameß salati we itaes seckah(seckati), we kanu lena abidin(abidine).

Ve onları, emrimizle hidayete erdiren (ölmeden önce ruhları Allah'a ulaştıran) imamlar kıldık. Ve onlara, hayırlar işlemeyi, namaz kılmayı ve zekat vermeyi vahyettik. Ve onlar, Bize kul oldular.

Und Wir machten sie zu Imamen*, die auf unseren Befehl zum Hidayet* führen (die Geister* vor dem Tod zu Allah führen). Und ihnen offenbart* Hayr* zu verrichten, das rituelle Gebet* zu verrichten und die Sakaat* zu zahlen. Und sie wurden Unsere Diener*.

21 / ENBİYA - 74

We lutan atejnachu huckmen we lmen we nedschejnachu minel karjetilleti kanet ta'melul habaiß(habaiße), innechum kanu kawme sew'in faßickin(faßickine).

Ve Lut (A.S)'a hikmet ve ilim verdik. Ve habais (kötülükler, ahlaksızlıklar) işleyen ülkeden onu kurtardık. Muhakkak ki onlar, fasık olan kötü bir kavimdi.

Und Lot (A.S)* gaben Wir Hikmet* und Wissen. Und Wir retteten ihn aus dem Land, das Schändliches (Böses, Unehrenhaftes) beging. Wahrlich, sie waren ein schlimmes frevelhaftes* Volk.

21 / ENBİYA - 75

We edchalnachu fi rachmetina, innechu mineß salichin(salichine).

Ve onu rahmetimizin içine dahil ettik. Muhakkak ki o, salihlerdendir.

Und Wir fügten ihn zu Unserem Rachmet* hinzu. Wahrlich, er war von den Salich*.

21 / ENBİYA - 76

We nuchan is nada min kablu feßtedschebna lechu fe nedschejnachu we echlechu minel kerbil asim(asimi).

Ve Nuh (A.S), daha önce nida etmişti (seslenmiş, dua etmişti). Bunun üzerine ona icabet ettik (duasını kabul ettik). Böylece onu ve ehlini (ailesini) büyük bir üzüntüden kurtardık.

Und Noah (A.S)* hatte zuvor verkündet (gerufen, gebetet). Daraufhin akzeptierten Wir es (sein Gebet). So bewahrten Wir ihn und die Seinigen (Familie) vor einer großen Trauer.

21 / ENBİYA - 77

We naßarnachu minel kawmillesine kesebu bi ajatina, innechum kanu kawme sew'in fe agracknachum edschmain(edschmaine).

Ve ayetlerimizi yalanlayan bir kavme karşı ona yardım ettik. Muhakkak ki onlar, kötü bir kavim oldu. Böylece onların hepsini boğduk.

Und Wir halfen ihm gegen ein Volk, das unsere Verse leugnete. Wahrlich, sie wurden zu einem bösen Volk. Darum haben Wir sie alle ertränkt.

21 / ENBİYA - 78

We dawude we sulejmane is jachckumani fil harßi is nefeschet fichi ganemul kawm(kawmi), we kunna li huckmichim schachidin(schachidine).

Davud (a.s) ve Süleyman (a.s), bir kavmin koyunlarının gece (çobansız olarak) içinde yayılıp otladığı ekinler hakkında hüküm veriyorlardı. Ve Biz, onların hükmüne şahittik.

David (a.s)* und Salomon (a.s)* richteten bezüglich der Saat, die die Schafe eines Volkes (ohne Hirte) weideten und sich dort verbreiteten. Und Wir wurden zu Scheehid* ihres Urteils.

21 / ENBİYA - 79

Fe fechemnacha sulejman(sulejmane), we kullen atejna huckmen we lmen we secharna mea dawudel dschibale jußebbichne wet tajr(tajre), we kunna falin(faline).

Böylece onu (bu hükmü), Süleyman (a.s)'a anlattık. Ve hepsine hikmet ve ilim verdik. Davud (a.s)'la beraber tesbih eden (etsinler diye) dağları ve kuşları musahhar (emrine amade) kıldık. Ve (bunları) yapan, Biziz.

So erzählten Wir es (das Urteil) Salomon (a.s)*. Und allen gaben Wir Hikmet* und Wissen. Die Berge und die Vögel, die (damit sie) mit David (a.s)* zusammen tespichen*, machten wir mußachar* (stellten Wir in seinen Befehl). Und Wir sind es, die (diese Dinge) taten.

21 / ENBİYA - 80

We allemnachu san'ate lebuşin leckum li tuchßneckum min be'ßickum, fe hel entum schackirun(schackirune).

Sizin için ona, şiddetli çarpışmalarınızda sizi korusun diye elbise (zırh) yapmayı öğrettik. Öyleyse siz şükredenler(den) misiniz?

Für euch lehrten Wir ihn das Anfertigen von Kleidern (Rüstungen), damit es euch bei euren heftigen Zusammenstößen beschütze. Seid ihr also von denen, die Schükür* machen?

21 / ENBİYA - 81

We li suleymaner richa aßfeten tedschri bi emrichi ilel ardilleti bareckna ficha we kunna bi kulli schej'in alimin(alimine).

Ve fırtınalı rüzgar, Hz. Süleyman içindi. (Rüzgar), bereketli kıldığımız oradaki yerlere onun emriyle giderdi. Ve Biz, herşeyi bileniz (biliriz).

Und der stürmende Wind war für Hz.* Salomon. (Der Wind) ging auf seinen Befehl zu den Orten, die Wir gesegnet hatten. Und Wir sind es, die alles wissen.

21 / ENBİYA - 82

We minesch schejatini men jegußune lechu we ja'melune amelen dune salick(salicke), we kunna lechum hafsın(hafsine).

Ve şeytanlardan, onun için denize dalanlar ve bundan başka işler yapanlar (da) vardı. Ve onları (onun emrinde) muhafaza eden, Bizdik.

Und von den Teufeln gab es welche, die für ihn ins Meer tauchten und welche die (auch) andere Dinge taten. Und Wir waren es, die sie (unter seinem Befehl) beschützten.

21 / ENBİYA - 83

We ejjube is nada rabbechu enni meßenijed durru we ente erchamur rachimin (rachimine).

Ve Hz. Eyüp, Rabbine (şöyle) nida etmişti: "Muhakkak ki, bana bir zarar isabet etti (hastalık geldi). Ve Sen, rahmet edenlerin en çok rahmet edenisin."

Und Hz.* Hiob verkündete seinem Herrn: „Wahrlich, ein Schaden (eine Krankheit) hat mich getroffen. Und du bist der, der am meisten Rachmet* gibst von allen, die Rachmet* geben.“

21 / ENBİYA - 84

Feßtedschebna lechu fe keschefna ma bichi min durrin we atejnachu echlechu we mißlechum meachum rachmeten min ndina we sickra lil abidin(abidine).

Bunun üzerine ona icabet ettik (duasını kabul ettik). Böylece zarar veren şeyi giderdik (hastalığı iyileştirdik). Kullara bir zikir (öğüt) ve katımızdan bir rahmet olsun diye. Ona ehlini (ailesini) ve onlarla beraber bir mislini daha verdik.

Daraufhin erhörten Wir ihn (akzeptierten sein Gebet). So entfernten Wir sein Unheil (heilten die Krankheit). Damit es zu einer Ermahnung für die Diener* und Rachmet* von Uns wird. Wir gaben ihm die Seinigen (seine Familie) und nochmal soviel wie sie.

21 / ENBİYA - 85

We ißmaile we idriße we selckifl(selckifli), kullun mineß sabirin(sabirine).

Ve Hz. İsmail ve Hz. İdris ve Hz. Zelkifli; hepsi sabredenlerdendir.

Und Hz.* Ismael und Hz*. Idris und Hz.* Dhulkifl; alle sind von den Geduldigen*.

21 / ENBİYA - 86

We edchalnachum fi rachmetina, innechum mineß salichin(salichine).

Ve onları, rahmetimizin içine dahil ettik. Muhakkak ki onlar, salihlerdendir.

Wir fügten sie Unserem Rachmet* hinzu. Wahrlich, sie gehören zu den Salich*.

21 / ENBİYA - 87

We sennuni is sechebe mugadben fe sanne en len nackdire alejchi fe nada fis sulumati en la ilache illa ente subchanecke inni kuntu mines salimin(salimine).

Ve Zennun (Yunus A.S), gadaba gelerek (öfkelenerek) gitmişti. Böylece ona muktedir olamayacağımızı (hükmedemeyeceğimizi) zannetti. Sonra karanlıklar içinde (şöyle) nida etti: "Senden başka İlah yoktur. Sen Sübhan'sın (herşeyden münezzehsin). Muhakkak ki ben, zalimlerden oldum."

Und Dhulnun (Jonas A.S*) ging wütend weg. Er glaubte, dass Wir ihm dadurch nicht befehlen können. Dann rief er (so) in den Dunkelheiten: „Es gibt keinen Gott außer Dir. Du bist Subchan* (unabhängig von allem). Wahrlich, ich bin von den Salim* geworden.“

21 / ENBİYA - 88

Feßtedschebna lechu we nedschejnachu minel gamm(gammi), we kesalicke nundschi mu'minin(mu'minine).

Bunun üzerine ona icabet ettik (duasını kabul ettik). Ve onu, gamdan (üzüntüden, kederden) kurtardık. Ve Biz, mü'minleri işte böyle kurtarıyoruz.

Daraufhin erhörten Wir ihn (haben sein Gebet akzeptiert). Und haben ihn aus der Gram (Trauer, Wehmut) errettet. So retten Wir die Mümin*.

21 / ENBİYA - 89

We seckerijja is nada rabbechu rabbi la teserni ferden we ente hajrul warißin(warißine).

Ve Hz. Zekeriya, Rabbine (şöyle) nida etmişti: "Rabbim, beni tek başıma bırakma ve Sen, varislerin en hayırlısısın."

Und Hz.* Zacharias rief (so) zu seinem Herrn: „Mein Herr, lass mich nicht alleine und du bist von allen Wariß* der mit dem meisten Hayr*.“

21 / ENBİYA - 90

Feßtedschebna lech(lechu), we wechebna lechu jachja we aßlachna lechu sewcech(sewcechu), innechum kanu jußariune fil hajrati we jed'unena regaben we recheba(recheben), we kanu lena haschiin(haschiine).

Bunun üzerine ona icabet ettik (duasını kabul ettik). Ve ona, Yahya (A.S)'ı hibe (armağan) ettik. Ve onun için, zevcesini de ıslah ettik (çocuğu olabilecek duruma getirdik). Muhakkak ki onlar, hayırlarda yarışıklardı. Ve Bize, rağbet ederek ve korkarak dua ederlerdi. Ve onlar, Bize huşu duyanlardı.

Daraufhin erhörten Wir ihn (haben sein Gebet akzeptiert). Und haben ihm Johannes (A.S)* geschenkt. Und Wir haben seine Frau für ihn ißlacht* (so dass sie Kinder gebären kann). Wahrlich, sie wetteiferten in Hayr*. Und sie beteten zu Uns, sich Uns zuwendend und Uns fürchtend. Und sie waren solche, die Huschu* für Uns empfanden.

21 / ENBİYA - 91

Welleti achßanet ferdschecha fe nefachna ficha min ruchina we dschealnacha webnecha ajeten lil alemin(alemine).

Ve o (Hz. Meryem), ırzını korudu. O zaman Biz, ruhumuzdan onun içine üfledik. Onu ve oğlunu, alemlere ayet (ibret) kıldık.

Und sie (Hz.* Maria) wahrte ihre Keuschheit. Dann haben Wir in ihr von Unserem Geist eingehaucht. Sie und ihren Sohn haben Wir zum Vers (zu einer Lehre) für die Welten gemacht.

21 / ENBİYA - 92

İnne hasichi ummetuckum ummeten wachdeten we ene rabbuckum fa'budun(fa'buduni).

Muhakkak ki bu sizin ümmetiniz (topluluğunuz, dininiz), tek bir ümmettir (dindir). Ve Ben, sizin Rabbinizim. Öyleyse Bana kul olun!

Wahrlich, diese eure Ummah* (Gemeinschaft, Religion) ist eine einzige Ummah* (Religion). Und ich bin euer Herr. Werdet also Meine Diener*!

21 / ENBİYA - 93

We teckattau emrechum bejnechum, kullun ilejna radschiun (radschiune).

Ve emirlerini (uygulamalarını), kendi aralarında böldüler (firkalara ayrıldılar).

Hepsi Bize dönecek olanlardır.

Und sie teilten ihre Befehle (Praktiken) untereinander (spalteten sich in Gruppen). Alle werden sie zu Uns zurückkehren.

21 / ENBİYA - 94

Fe men ja'mel mineß salichati we huwe mu'minun fe la kufrane li sa'jich(sa'jichi), we inna lechu katibun(katibune).

O halde kim mü'min olarak salihat (nefs tezkiyesi) yaparsa, bundan sonra onun gayretleri (kazandığı dereceler) örtülmez (eksilmez, yok olmaz). Ve muhakkak ki Biz, onu yazanlarız.

Wer also als Mümin* Salichat* macht (Teilreinigung der Seele*), dessen Anstrengungen (die Ränge, die er verdient) werden hiernach nicht bedeckt (werden nicht weniger). Und wahrlich, Wir sind es, die es schreiben.

21 / ENBİYA - 95

We haramun ala karjetin echlecknacha ennechum la jerschiun(jerschiune).

Ve helak ettiğimiz bir kasaba halkının, oraya dönmesi (yeniden hayata getirilmesi) haramdır (imkansızdır).

Und es ist Haram* (unmöglich), dass das Volk einer Provinz dorthin zurückkehrt (von neuem zum Leben erweckt wird).

21 / ENBİYA - 96

Hatta isa futichat je'dschudschu we me'dschudschu we hum min kulli hadebin jenßilun(jenßilune).

Nihayet yecüc ve mecüc, (sedleri) açıldığı zaman tepelerin hepsinden saldırırlar.

Letztendlich, wenn ihre Dämme geöffnet werden, werden Gog und Magog von allen Hügeln angreifen.

21 / ENBİYA - 97

Wackterabel wa'dul hackku fe isa hije schachßatun ebßarullesine keferu, ja wejlana kad kunna fi gafletin min hasa bel kunna salimin(salimine).

Ve hak vaad yaklaştı. İşte o zaman kafir olanların gözleri (korku ile) büyür. (Derler ki): “Bize yazıklar olsun. Biz bundan gaflet içindeydik. Meğer biz zalimler olmuşuz (kendimize zulmetmişiz).”

Und die wahre Verheißung ist näher gerückt. Dann werden die Augen der Kafir* (durch die Angst) größer. (Sie werden sagen): „Schande über uns. Wir waren sorglos hierüber. Indessen sind wir Salim* geworden (haben uns gepeinigt).“

21 / ENBİYA - 98

**İnneckum we ma ta'budune min dunillachi haşabu
dschechennem(dschechenneme), entum lecha waridun(waridune).**

Muhakkak ki siz ve sizin Allah'tan başka taptıklarınız, cehennem yakıtısınız (odunusunuz). Siz, ona girecek olanlarsınız.

Wahrlich, ihr und das, was ihr statt Allah anbetet, seid Treibstoff (Brennholz) für die Hölle. Ihr seid diejenigen, die dort hineingehen werden.

21 / ENBİYA - 99

**Lew kane haulai alicheten ma weraducha, we kullun ficha halidun
(halidune).**

Eğer onlar gerçekten ilahlar olsaydılar, oraya (cehenneme) girmeyeceklerdi. Ve hepsi orada ebediyyen kalacak olanlardır.

Wären sie wirklich Götter gewesen, wären sie nicht dort (in die Hölle) hineingegangen. Und alle werden dort ewig bleiben.

21 / ENBİYA - 100

Lechum ficha sefirun we hum ficha la jeßmeun(jeßmeune).

Onlar, orada (ızdırap ile) inlerler. Ve onlar, orada (bir şey) işitmezler.

Sie werden dort (voller Schmerzen) stöhnen. Und sie werden dort (nichts) hören.

21 / ENBİYA - 101

**İnnellesine sebeckat lechum minnel huşna ulaicke ancha
mub'adun(mub'adune).**

Muhakkak ki Bizden kendilerine hüsna (güzellikler) ulaşanlar (yazılanlar), işte onlar, ondan (cehennemden) uzaklaştırılanlardır.

Wahrlich, diejenigen jedoch, die von Uns Hüßna* (Schönes) erhalten haben (denen Schönes zugeschrieben wurde), diese sind es, die (von der Hölle) entfernt wurden.

21 / ENBİYA - 102

La jeßme'une haßißecha, we hum fi meschtechet enfußuchum halidun(halidune).

Onun (cehennemden) uğultusunu işitmezler. Ve onlar, istedikleri şeyler içinde ebedi kalacak olanlardır.

Sie werden das Dröhnen (der Hölle) nicht hören. Und es sind solche, die ewig in den Dingen verweilen werden, die sie sich gewünscht haben.

21 / ENBİYA - 103

La jachsunuchumul fesehul eckberu we tetelackkachumul melaickeh(melaicketu), hasa jewmuckumullesi kuntum tuadun(tuadune).

O en büyük dehşet (korku), onları mahzun etmez. Ve melekler, onları karşılar (ve derler ki): "Bu, sizin vaadolunduğunuz gününüzdür."

Dieses größte Entsetzen (Angst) wird sie nicht trauern lassen. Und die Engel werden zu ihnen sagen: „Das ist euer Tag, der euch verheißen wurde.“

21 / ENBİYA - 104

Jewme natwiß semae ke tajjiß sidschilli lil kutub(kutubi), kema bede'na ewwele halckn nuiduch(nuiduchu), wa'den alejna, inna kunna falin (faline).

O gün, kitapların yazılı sayfalarını dürer gibi semayı düreceğiz. Onu ilk defa halketmeye başladığımız gibi (eski durumuna) iade edeceğiz (geri döndüreceğiz). Bizim üzerimizde bir vaaddir. Muhakkak ki (bunu) yapacak olan, Biziz.

An diesem Tag werden Wir den Himmel zusammenrollen, wie die Schriftrollen zusammengerollt werden. Wir werden ihn (in seinen alten Zustand) zurückversetzen, wie Wir begonnen haben, ihn zu erschaffen. Das ist eine Verheißung von Uns. Wahrlich, Wir sind es, die es tun werden.

21 / ENBİYA - 105

We leckad ketebna fis seburi min ba'dis sickri ennel arda jeriβucha badijeβ salichun(salichune).

Andolsun ki; zikirden (Tevrat'tan) sonra Zebur'da, arza salih kullarımızın varis olacağını, yazdık.

Ich schwöre, dass Wir nach dem Dhikr* (nach der Thora) in den Psalmen geschrieben haben, dass Unsere salich* Diener* die Erde beerben werden.

21 / ENBİYA - 106

İnne fi hasa le belagan li kawmin abidin(abidine).

Muhakkak ki abidler (Allah'a kul olanlar) kavmi için bunda, elbette tebliğ (açıklamalar) vardır.

Wahrlich, hierin ist selbstverständlich eine Predigt (Erläuterungen) für ein Volk von Abid* (denjenigen, die Allah's Diener* sind).

21 / ENBİYA - 107

We ma erβelnacke illa rachmeten lil alemin(alemine).

Seni Biz, sadece alemlere rahmet olarak gönderdik.

Wir entsandten dich nur als ein Rachmet* für die Welten.

21 / ENBİYA - 108

Kul innema jucha ilejje ennema ilachuckum ilachun wachid (wachidun), fe hel entum muβlimun(muβlimune).

De ki: "Bana, sizin ilahınızın sadece tek bir ilah olduğu vahyedildi." Öyleyse siz müslümanlar mısınız (Allah'a teslim olanlar) mısınız?

Sprich: „Mir ist lediglich offenbart* worden, dass euer Gott nur der Einzige Gott ist. Seid ihr also Muslime* (die sich Allah ergeben* haben)?“

21 / ENBİYA - 109

Fe in tewellew fe kul asentuckum ala sewa'(sewain), we in edri e karibun em baidun ma tuadun(tuadune).

Bundan sonra dönerlerse, o zaman de ki: "Size müsavi olarak (herkese eşit şekilde), (Allah'ın emirlerini) bildirdim (ilan ettim). Vaadolunduğunuz şey (azap) uzak mı yoksa yakın mı (eğer) ben bilseydim (bilmiyorum)."

Doch wenn sie danach umkehren, so sag ihnen: „Ich habe sie (die Befehle Allah's) euch auf die gleiche Art mitgeteilt (verkündet). Hätte ich doch gewusst, ob das (die Pein), was euch verheißen wurde, nah oder fern ist (doch ich weiß es nicht).“

21 / ENBİYA - 110

İnnechu ja'lemul dschechre minel kawli we ja'lemu ma tecktumun(tecktumune).

Muhakkak ki O, sözün cehri olanını (açıkça söylenenini) ve ketmettiklerinizi (gizlediklerinizi) bilir.

Wahrlich, Er kennt das offene Wort (was ausdrücklich gesagt wird), und Er weiß, was ihr verheimlicht.

21 / ENBİYA - 111

We in edri leallechu fitnetun leckum we metaun ila hin(hinin).

Eğer bilsem (bilmiyorum), belki de o (erteleme), sizin için bir imtihandır. Ve belli bir zamana kadar bir meta (faydalanma)dır.

Hätte ich es gewusst (doch ich weiß es nicht), vielleicht ist es (die Verschiebung) eine Prüfung für euch. Und eine Versorgung (Nutznießung) für eine bestimmte Zeit.

21 / ENBİYA - 112

Kale rabbchckum bil hackk(hackk), we rabbuner rachmanul mußteanu ala ma taßfun(taßfune).

Dedi ki: "Rabbim hak ile hüküm ver. Ve bizim Rabbimiz, sizin (yanlış) vasıflandırmalarınıza rağmen yardım istenilen Rahman (Allah)'dır."

Er sprach: „Mein Herr, richte mit Gerechtigkeit. Und unser Herr ist der Rachman* (Allah), Dessen Hilfe anzuflehen ist, trotz den Eigenschaften, die ihr Ihm andichtet.“